

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ៖ អ្វីដែលអ្នកត្រូវដឹង

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

ព័ត៌មានថ្លែងការណ៍អំពីវ៉ាក់សាំងជាច្រើន អាចរកបានជាភាសាអេស្ប៉ាញនិងភាសាដទៃទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីបានជាត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ?

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ (ផ្តាសាយធំ)។

ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយជាជំងឺឆ្លងដែលរីកសាយភាយពេញសហរដ្ឋអាមេរិកជា រៀងរាល់ឆ្នាំ ជាពិសេសចន្លោះខែតុលា និងឧសភា។ នរណាក៏អាចកើតជំងឺ គ្រុនផ្តាសាយបានដែរ ប៉ុន្តែសម្រាប់មនុស្សមួយចំនួន ជំងឺនេះអាចបង្ក គ្រោះថ្នាក់ខ្លាំង។ កូនរងគ្រោះនិងកូនក្មេង មនុស្សអាយុ 65 ឆ្នាំនិងចាស់ជាងនេះ ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ និងអ្នកដែលមានបញ្ហាសុខភាព ឬអ្នកដែលមានប្រព័ន្ធសុំ ខ្សោយអាចប្រឈមនឹងហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការកើតជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។

ជំងឺរលាកសួត រោគរលាកទងសួត ជំងឺចាញ់ក្នុងរន្ធន្លើង និងជំងឺចាញ់ចៀក គឺជាឧទាហរណ៍នៃជំងឺគ្រុនផ្តាសាយធ្ងន់ធ្ងរ។

ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាសុខភាពដូចជា ជំងឺបេះដូង មហារីក ឬទឹកនោមផ្អែម ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយដែលកើតឡើងអាចមានសភាពកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ។

ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយអាចបង្កជាជំងឺគ្រុន គ្រុនរងា ឈឺក ឈឺសាច់ដុំ អស់កម្លាំង ក្អក ឈឺក្បាល និងហៀរសំបោរ/តឹងច្រមុះ។ អ្នកខ្លះអាចកូតនិងភាគ ភាគច្រើន រកកើតលើកុមារច្រើនជាងមនុស្សធំ។

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ មនុស្សរាប់ពាន់នាក់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកស្លាប់ដោយសារជំងឺ គ្រុនផ្តាសាយ ហើយមនុស្សជាច្រើនចូលមន្ទីរពេទ្យដោយសារជំងឺនេះ។ វ៉ាក់ សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយបង្ការជំងឺរាប់លាន និងបង្ការការទៅជួបគ្រូពេទ្យដោយ ជំងឺផ្តាសាយ។

2 វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ

CDC បានណែនាំថាមនុស្សដែលមានអាយុពី 6 ខែនិងចាស់ជាងនេះ ត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំងជារៀងរាល់រដូវគ្រុនផ្តាសាយ។ ក្មេងអាយុ 6 ខែដល់ 8 ឆ្នាំត្រូវចាក់ថ្នាំ 2 មូលក្នុងមួយរដូវគ្រុនផ្តាសាយម្តងៗ។ អ្នកផ្សេងត្រូវការចាក់ ថ្នាំមួយមូលក្នុងកំឡុងរដូវគ្រុនផ្តាសាយម្តងៗ។

Live, វ៉ាក់សាំងគ្រុនផ្តាសាយ (ហៅថា LAIV) គឺជាវ៉ាក់សាំងបាញ់ចូល តាមរន្ធច្រមុះដែលនឹងត្រូវចាក់ទៅមនុស្សដែលគ្មានផ្ទៃពោះអាយុចាប់ពី 2 ឆ្នាំ រហូតដល់ 49 ឆ្នាំ។

បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងរួច វាត្រូវការរយៈពេល 2 សប្តាហ៍ដើម្បីបង្កើតការការពារ។

វាមានវិសុគ្រុនផ្តាសាយជាច្រើន ហើយវិសុគ្រុនទាំងនោះតែងតែផ្លាស់ប្តូរ។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយថ្មីត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង្ការ រទប់ទល់នឹងវិសុគ្រុនផ្តាសាយបីទៅបួនដែលនឹងបង្កើតជំងឺនៅក្នុងរដូវគ្រុនផ្តា សាយខាងមុខ។ ទោះបីជាវ៉ាក់សាំងមិនត្រូវគ្នាជាមួយវិសុគ្រុនទាំងស្រុងក៏ដោយ វានៅតែអាចការពារបានខ្លះៗ។

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយមិនអាចបង្កឲ្យកើតជំងឺគ្រុនផ្តាសាយបាន ទេ។

វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺគ្រុនផ្តាសាយនឹងត្រូវបានចាក់ក្នុងកំឡុងពេលតែមួយជា មួយវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

3 ជំនុំជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព របស់អ្នក

ប្រាប់អ្នកផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានការចាក់វ៉ាក់សាំង៖

- ប្រសិនបើអ្នកអាយុក្រោម 2 ឆ្នាំនិងលើសពី 49 ឆ្នាំ។
- មានផ្ទៃពោះ។
- ធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាល្លែហ្ស៊ីបន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ ឬមានជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ អាឡែហ្ស៊ីស៊ីបៈពាល់ដល់ជីវិត។
- ក្មេងឬវ័យជំទង់ពី 2 ទៅ 17 ឆ្នាំដែលទទួលបានអាស៊ីរីន ឬផលិតផលដែលមានជាតិអាស៊ីរីន។
- មានប្រព័ន្ធសុំខ្សោយ។
- ក្មេងពី 2 ទៅ 4 ឆ្នាំដែលមានជំងឺហឺត ឬធ្លាប់មានប្រវត្តិបាត់បង់ដង្ហើម ក្នុងកំឡុងពេល 12 ខែចុងក្រោយ។
- ប្រើថ្នាំប្រឆាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយក្នុងរយៈពេល 48 ម៉ោងមុន។
- ថែរក្សាសម្រាប់អ្នកមានប្រព័ន្ធសុំខ្សោយកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរដែលត្រូវការបរិយា កាសការពារ។
- អាយុ 5 ឆ្នាំឬលើសពីនេះ ហើយមានជំងឺហឺត។
- មានស្ថានភាពជំងឺដទៃទៀតដែលអាចធ្វើឲ្យមនុស្សប្រឈមនឹង គ្រុនផ្តាសាយធ្ងន់ធ្ងរ (ដូចជាជំងឺសួត ជំងឺបេះដូង ជំងឺក្រលៀន មានបញ្ហាក្រលៀនឬថ្លើម បញ្ហាប្រព័ន្ធប្រសាទ ឬមេតាបូលិក)។
- ធ្លាប់មានជំងឺទាក់ទងនឹងការខូចខាតប្រព័ន្ធស្រែប្រសាទខ្សោយក្បាលម្យ៉ាង មានឈ្មោះថា Guillain-Barré Syndrome (GBS) ក្នុងរយៈពេល 6 សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីទទួលបានការចាក់វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយ។



ក្នុងករណីមួយចំនួន អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចសម្រេចក្នុងការពន្យារការចាក់វ៉ាក់សាំងជំងឺគ្រុនផ្តាសាយទៅការណាត់ជួបលើកក្រោយ។

សម្រាប់អ្នកជំងឺមួយចំនួន ប្រភេទវ៉ាក់សាំងផ្សេងគ្នា (inactivated or recombinant influenza vaccine) អាចសមរម្យជាងវ៉ាក់សាំងផ្តាសាយរស់តែកម្លាំងខ្សោយ។

អ្នកដែលមានជំងឺបន្តិចបន្តួចដូចជា ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយប្រហែលជាអាចទទួលបានការចាក់វ៉ាក់សាំងបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺស្រាលឬធ្ងន់គួរតែរង់ចាំរហូតដល់ជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការ។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់អ្នក។

4 ហានិភ័យនៃប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- ហៀរសំបោរ ចេញខ្លះតាមច្រមុះ ដកដង្ហើមតឹង ឈឺក្បាលអាចកើតមានឡើង ក្រោយចាក់ LAIV។
- ក្អក ឈឺសាច់ដុំ គ្រុនក្តៅ ឈឺកនិងក្អកអាចជាប្រតិកម្មត្រឡប់ផ្សេងទៀត។

បើមានបញ្ហាទាំងនេះ ពួកវាតែងកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំងភ្លាមនិងក្រោយពេលចាក់និងរលាយភ្លាម។

ដូចទៅនឹងថ្នាំដទៃទៀតដែរ វាអាចមានឱកាសតិចតួចបំផុតដែលវ៉ាក់សាំងបង្កទៅជាប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ឬបួសធ្ងន់ធ្ងរដទៃទៀត ឬស្លាប់។

5 ចុះបើសិនមានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ?

ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីអាចកើតមានឡើង បន្ទាប់ពីអ្នកទទួលវ៉ាក់សាំងចាក់ចេញពីគ្លីនិក។ ប្រសិនបើអ្នកបានឃើញសញ្ញានៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទាលត្រអាក ហើមមុខនិងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់វិលមុខឬខ្សោយ) ទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 និងនាំជននោះទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់ធាតុសញ្ញាផ្សេងទៀតដែលអ្នកមានការបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព។

ប្រតិកម្មត្រឡប់គួរតែត្រូវបានរាយការណ៍ទៅកាន់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ព្រឹត្តិការណ៍ថ្នាំបង្ការធាតុមិនល្អ (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពនឹងធ្វើការរាយការណ៍ឬអ្នកធ្វើវាខ្លួនឯង។ ចូលមើល VAERS ទៅកាន់គេហទំព័រ

www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់ 1-800-822-7967។ VAERS គឺជាការរាយការណ៍ប្រតិកម្មតែមួយគត់ ហើយបុគ្គលិក VAERS ក៏មិនផ្តល់ដំបូន្មានវេជ្ជសាស្ត្រដែរ។

6 កម្មវិធីជាតិសងសំណងរបួសថ្នាំបង្ការរោគ

កម្មវិធីជាតិសងសំណងរបួសថ្នាំបង្ការរោគ (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) គឺជាកម្មវិធីសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីសងសំណងឲ្យមនុស្សដែលបានទទួលរង របួសដោយថ្នាំបង្ការរោគខ្លះៗ ចូលគេហទំព័រ VICP


តាមរយៈ: www.hrsa.gov/vaccinecompensation ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់ 1-800-338-2382 ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធីនិងបំពេញការទាមទារ។ វាមានការកម្រិតពេល ដើម្បីប្តឹងបណ្តឹងសំណង សម្រាប់ប្រាក់សំណង។

7 តើខ្ញុំអាចស្វែងយល់ថែមទៀតយ៉ាងដូចម្តេច ?

- សួរអ្នកផ្តល់ការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- ទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលតាមមូលដ្ឋាន ឬរដ្ឋ។
- ទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលសំរាប់ទប់ស្កាត់ និងការពារជំងឺ (Centers for Disease Control and Prsevention (CDC):
 - ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
 - ចូលមើល www.cdc.gov/flu របស់ CDC

ŌÔPĒGHĪ ÔCE
ŌWPKĀŪPĒŪĒŌŌĀ ĠĀŪ & ĠĀFG Ē

Translation provided by the California Department of Public Health, Immunization Branch

Vaccine Information Statement (Interim) | 
 Live Attenuated
 Influenza Vaccine
 Office use only

Cambodian

ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការតម្រូវដាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងផ្ញើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំអោយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំ បង្ការរោគនេះទៅឱ្យកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។